

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1176
27 February 1975

RUSSIAN
Original: English/Russian

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия
Пункт 7 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ
И НАКАЗАНИЯ

Письмо представителя Белорусской Советской Социалистической Республики от
26 февраля 1975 года на имя Директора Отдела прав человека.

Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики на 31-й сессии
Комиссии по правам человека имеет честь просить Вас распространить в качестве офи-
циального документа Комиссии по правам человека по пункту 7 повестки дня 31-й сес-
сии Комиссии прилагаемый текст заключительного заявления Международной комиссии по
расследованию преступлений военной хунты в Чили, заседания которой проходили в
г. Мехико с 18 по 21 февраля 1975 года.

(Подписано)

И. Антонович

Представитель Белорусской
ССР в Комиссии по правам
человека

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМИССИЯ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ
ПРЕСТУПЛЕНИЙ ВОЕННОЙ ХУНТЫ В ЧИЛИ

Третья сессия, Мехико,
18-21 февраля 1975 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Международная комиссия по расследованию преступлений военной хунты в Чили в ходе своей третьей сессии, проходившей в г. Мехико с 18 по 21 февраля 1975 года, внимательно изучила чрезвычайно обширные свидетельские показания, касающиеся правления военной хунты в Чили. Комиссия заслушала большое количество свидетелей из Чили, наблюдателей и экспертов из многих стран и изучила доклады, документы и другие письменные доказательства, а также слайды и фильмы, представляющие большой интерес и ценность.

На основе свидетельских показаний, полученных Комиссией, и с согласия ее членов в отношении необходимости разоблачения и осуждения продолжающегося беззакония и преступности диктаторского режима военной хунты в Чили Комиссия заявляет следующее.

Свержение конституционного правительства и установление диктатуры

Было установлено, что мятежные офицеры под руководством генерала Аугусто Пиночета, свергнувшие законное правительство Чили и лишившие жизни президента Сальвадора Альенде, вошли в сговор о совершении государственной измены задолго до дня военного переворота 11 сентября 1973 года.

Заговорщики были полны решимости осуществить свое преступное намерение, несмотря на волю, выраженную чилийским народом. Начатое ими после переворота массовое убийство беззащитных и невинных граждан, было, безусловно, преднамеренным и рассчитанным на то, чтобы нанести удар народу Чили с целью заставить его повиноваться военной диктатуре.

С этого момента хунта установила в буквальном смысле диктатуру. Партии народного единства до сих пор считаются "врагами государства", все другие политические партии распущены, а вся политическая деятельность жестоко подавляется хунтой.

Министр юстиции, назначенный хунтой, в насмешку заявил о том, что необходим один закон для всех политических противников хунты, а другой — для остального населения.

"Осадное положение"

11 сентября 1974 года было неожиданно отменено объявленное в противоречие с конституцией "военное положение". Вместо него Чили была провозглашена находящейся "в осадном положении на уровне внутренней обороны". (Декреты № 640 и 641) — формула, до настоящего времени неизвестная, а также противоречащая конституции, в соответствии с которой зловещие военные советы получили обширные полномочия, предусмотренные на время войны.

Вся эта процедура являлась чистой игрой слов, имеющей целью обмануть решительное общественное мнение, которое вынудило хунту отменить вымышленное "военное положение".

Неправильные отправления правосудия

Норма права полностью прекратила свое существование в Чили. Верховный суд и апелляционные суды подобострастно отказывают в предоставлении судебных приказов о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста — recurso de amparo — в случаях незаконного и произвольного ареста.

Таким образом, военные советы продолжают без каких-либо ограничений осуществлять свои репрессивные действия. Генерал Сергио Поблете, один из обвиняемых пресловутых судов военно-воздушных сил, который подвергся жестоким пыткам, дал показания об удивительном способе действия военных советов.

Судебные процессы проводятся при отсутствии показаний очевидцев, а признания обвиняемых, полученные в результате пыток, используются против них, и декреты хунты применяются с использованием их обратной силы.

Исчезновение арестованных

Вызывающим особое беспокойство аспектом террора, осуществляемого в настоящее время в Чили, является исчезновение арестованных лиц. Религиозные организации в Чили смогли собрать информацию о 60-70 подобных исчезновениях каждый месяц в первом полугодии 1974 года. Руководство хунты отказалось сообщить какую-либо информацию о них, например о Давиде Сильбермане, которого, судя по различным сообщениям, видели в ужасном физическом состоянии в лагерях и в военных заведениях. Однако с 13 февраля 1975 года отсутствуют какие-либо конкретные свидетельства в отношении того, жив он или мертв.

Обстоятельства указывают на то, что многие исчезнувшие лица были жестоко убиты. Комиссия, например, получила свидетельские показания в отношении г-на Альфонса Карреньо, который был жестоко убит в печально известной Академии военно-воздушных сил. Спустя два дня после утверждения о том, что он не находится в заключении, офицеры Академии доставили его тело семье.

Политические заключенные

Освобождение Клодомиро Альмейда и других политических заключенных, а также решение хунты пока не предъявлять обвинений руководителям Партии народного единства и членам правительства президента Альенда в государственной измене и других серьезных преступлениях является важным достижением мирового общественного мнения, международного движения солидарности с народом Чили и превентивных действий, предпринятых Комиссией в ходе чрезвычайной сессии в Копенгагене.

Мало утешительным является освобождение заключенных, ибо они сразу высылаются из своей страны. Такое наказание является произволом.

В то же самое время Комиссия считает себя обязанной заявить, что положение политических заключенных вызывает тревогу. Хунта до сих пор держит под арестом большое число политических заключенных. Согласно оценкам это число превышает 8 000. Среди них множество политических руководителей, таких как Луис Корвалан, Густаво Рус, Педро Филипе Рамирес, Лаура Альенде, Анибаль Пальма, Фернандо Флорес, Хосе Кадемартори и Баутиста ван Шуэн.

Аресты не прекращаются. Согласно данным, представленным на сессии за декабрь 1974 года и январь 1975 года, было арестовано по политическим мотивам около 1 500 человек.

Мировое мнение вынудило хунту отменить свое решение судить руководителей Партии народного единства за "измену" и другие серьезные преступления. Абсурдность таких обвинений является слишком очевидной. Вместо этого хунта начала официальный процесс против некоторых членов законного правительства президента Альенде, предъявив им ложные обвинения в таких преступлениях как "растрата" или "нарушение правил уплаты налогов".

Эти процессы, о которых говорил на сессии член Верховного суда Финляндии судья Олави Хейнонен, который недавно посетил Чили, явно направлены на дискредитацию обвиняемых, "оправдание" и увеличение их и без того чрезмерных сроков лишения свободы.

Однако подавляющему числу заключенных не предъявлено каких-либо обвинений, но их задерживают лишь из "превентивных" соображений и на неопределенный срок. Их отчаяние и чувство небезопасности были продемонстрированы в фильме, который был тайно заснят в концентрационных лагерях Писагуа и Чакабука. Около половины опрошенных заключенных заявили о том, что они не принимали участия в политической деятельности, и ни один из них не знает причины своего ареста или сроки своего освобождения.

Ряд свидетелей также подробно описали ужасы бесконечных допросов с применением пыток. Их показания продемонстрировали варварскую "изобретательность" в вопросах причинения невыносимых страданий жертвам. Не только методы и орудия пыток являются потрясающе жестокими, но и жертвы подвергаются пыткам, независимо от возраста, пола или физического состояния.

Поправление экономических и социальных прав

Узурпация власти хунтой остановила процесс социального развития, происходивший в течение трех лет правления президента Альенде. Исключительно быстрый рост инфляции и чрезвычайно высокая безработица довели Чили до крайней нищеты. Тысячи чилийцев, которые были уволены или их заставили уйти в отставку по политическим соображениям или за участие в деятельности профсоюзов, остались без работы, без обусловленной компенсации или пенсии.

Несмотря на серьезные финансовые трудности, хунта согласилась на выплату дальнейшей компенсации иностранным корпорациям за национализированную собственность. В то же самое время хунта отказалась от экономической независимости Чили, которую старалось обеспечить правительство президента Альенде путем предоставления чрезвычайно благоприятных условий для деятельности иностранных предприятий в Чили.

Таким образом, заговорщики, с такой жестокостью захватившие власть якобы на том основании, что они покончат с "экономическим хаосом", вызванным их подрывными союзниками, потерпели полное поражение в деле руководства экономикой страны.

Они лишили все организации, выступающие от имени рабочего класса, возможности защиты интересов рабочих и потребителей. Это привело к безжалостной эксплуатации народа Чили в интересах промышленников и владельцев капитала, которые ранее оказывали поддержку подрывным целям, а теперь действуют таким образом, чтобы сохранить власть заговорщиков.

Поправление прав женщин и молодежи

Поскольку Организация Объединенных Наций объявила 1975 год Международным годом женщин, Комиссия обратила особое внимание на положение женщин в Чили при режиме хунты. После того как Комиссия заслушала свидетелей, ей стало ясно, что хунта проводит политику прямого и косвенного нарушения социальных и экономических прав женщин. В отношении их применяются репрессии, и они страдают как члены семей и как члены общества. Социальное положение женщин, мужья которых были убиты или заключены в тюрьмы, является просто невыносимым.

В ходе сессии особое внимание уделялось также положению молодежи и детей. Свидетельства показывают, что молодежь и даже дети не освобождены от жестокости, излюбленного способа репрессий хунты. Комиссии рассказали о случаях пыток и убийств молодых людей.

В документе, представленном "Социальному совету министров" хунты, подсчитано, что более одного миллиона детей в Чили нуждаются в государственной "защите" и большинство из них живут в условиях "чрезвычайной бедности". Хунта разработала планы "реабилитации" примерно 600 000 из этих детей, находящихся в "неправильном положении". Многие из этих детей жили в семьях, "находящихся в конфликте с установленным социальным порядком" - явная ссыла на детей бывших сторонников партии народного единства, которые были убиты или заключены в тюрьмы.

Хунта предложила поместить этих детей в загородные лагеря или специальные центры для "исправления", что влечет за собой ясные идеологические и политические последствия. Комиссия глубоко озабочена такими планами воздействия на умы молодого поколения с целью создания послушных слуг хунты.

Деградирование и разрушение культуры и образования

Помимо нанесения образованию качественного ущерба в результате резкого сокращения персонала, доступ к образованию основывается на социальной и политической дискриминации. Хунта установила высокую плату и высокие размеры средств для существования в качестве условия для занятий в университетах.

Десятки тысяч студентов были временно отстранены от занятий или исключены, поскольку политические учреждения строго контролируются, управляются и возглавляются военными. Полиция патрулирует университеты, и люди в штатском и доносчики постоянно следят за студентами в классах и других местах.

Произошли также резкие изменения в учебных планах. Курсы социальных наук были резко сокращены и в высших учебных заведениях был введен обязательный курс "внутренней безопасности". Хунта также навязывает системе образования свои фашистские идеи и извращенный национализм.

Эти взгляды отражены также в "культурной" политике хунты. Бесценные произведения искусства, такие как фрески и скульптуры, были разрушены или сняты, и миллионы книг, включая классические шедевры, были сожжены, лишая тем самым народ Чили его культурного наследия.

Вмешательство США во внутренние дела Чили

В настоящее время официально признается, что с согласия "Комитета сорока" Совета национальной безопасности, являющегося правительственным органом Соединенных Штатов, Центральному разведывательному управлению было выделено не менее 8 млн. долл., стоимость которых на чилийском черном рынке была в четыре раза выше, для оказания помощи в осуществлении подрывной деятельности в Чили.

Однако, для Комиссии ясно, что высшие правительственные чиновники Соединенных Штатов фактически скрывают важную информацию в отношении их роли в чилийском перевороте. Подрывная миссия ЦРУ, на которую было обращено основное внимание общественности, является лишь наиболее осязаемым и сенсационным компонентом хорошо скоординированного и мощного плана подрывной деятельности и экономического удушения, осуществляемого государственными учреждениями и многонациональными корпорациями США путем кредитной блокады и ответных коммерческих мер с целью свержения правительства президента Альенде.

Косвенные доказательства, такие как появление офицеров армии США в различных стратегических районах Чили во время переворота и непосредственное вмешательство военно-морского флота США, также указывают на соучастие США в самом военном перевороте. Таким образом, нет никаких сомнений в том, что вмешательство США во внутренние дела Чили в значительной степени содействовало свержению правительства президента Альенде и установлению военной диктатуры.

Такое вмешательство во внутренние дела суверенного государства является явным нарушением положений Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права и представляет собой угрозу мирному сосуществованию государств. Но ни одно государство не может организовывать, содействовать, подстрекать, финансировать или провоцировать подрывную деятельность в другом государстве. Международное сообщество также не может допускать осуществления подрывной деятельности частными корпорациями за пределами своих границ.

Высшие чиновники правительства США попытались оправдать деятельность ЦРУ и указали, что подобная деятельность не исключена и в будущем. Такое злоупотребление властью должно рассматриваться как серьезный вызов международному сообществу.

Весьма важным, однако, является то, что американский конгресс, при растущей поддержке общественного мнения, проявил в настоящее время инициативу в расследовании участия США в трагических событиях в Чили.

Правовые аспекты

Систематические зверства, совершаемые в Чили военной хунтой и от ее имени, являются преступлениями согласно внутреннему праву, и народ Чили должен будет установить за эти преступления такое наказание, которое он сочтет надлежащим и справедливым.

Однако террор в Чили является не только вопросом внутреннего права: он касается всех стран мира с политической, моральной и правовой точек зрения. Защита прав человека несомненно является международной задачей.

Таким образом нет никаких сомнений в том, что сообщество стран имеет право потребовать у военной хунты ответа за свои широко распространенные и систематические зверства. Серьезные обвинения, выдвинутые различными органами Организации Объединенных Наций, в частности, Генеральной Ассамблеей, ЭКОСОС, Комиссией по правам человека и Межамериканской комиссией по правам человека - последнее было предъявлено 21 ноября 1974 года - неопровержимым образом доказывают это.

Однако хунта должна быть привлечена к ответу не только за полное попрание общепризнанных гуманных принципов, но она связана также договорными обязательствами, например, двумя Международными конвенциями по правам человека, Американской конвенцией по правам человека и конвенциями Международной организации труда.

По мнению Комиссии, такие нарушения прав человека являются настолько серьезными, что их разумно определить как преступления против человечества.

Члены хунты должны нести полную ответственность согласно международному праву. Они несомненно являются главными преступниками в Чили. Однако это не освобождает от ответственности отдельных офицеров, солдат и карабинеров, которые принимали участие в пытках и казнях. То, что они действовали по приказу, не является законным оправданием. Угроза неизбежного сурового наказания может рассматриваться в качестве смягчающего обстоятельства в отдельном случае, однако общее правило является несомненным: подчиненные не должны выполнять преступных приказов.

Общая картина представленных Комиссии доказательств свидетельствует о режиме открытого террористического характера. Секретная полиция хунты DINA принудительно проводит в жизнь террор хунты, и ее методы можно сравнить с методами гестапо. Множество совершаемых преступлений и нарушений хунтой демократии указывает на это явное сходство.

Использование варварского террора в качестве политического оружия, разжигание ненависти людей к рабочим, излишняя забота о банках и промышленниках, необычайно реакционное отношение к культуре и извращенная националистическая идеология имеют явное сходство с диктаторскими режимами Гитлера и Муссолини.

Поэтому Комиссия не может найти какого-либо другого соответствующего определения таких событий, чем государство открыто фашистского характера.

Хунта, со всеми своими принципами, является вызовом всему человечеству и угрозой для благосостояния и прогресса наций, на которые мы должны ответить без колебаний, используя все имеющиеся средства. Хотя ряд правительств расторгли дипломатические отношения с Чили и международные организации также заняли достойные позиции, тем не менее резолюции Организации Объединенных Наций и других международных организаций все еще ожидают эффективного осуществления.

В этой связи Комиссия еще настойчивее, чем прежде, призывает все лица и организации, а также все правительства и международные организации, чтобы они:

- разоблачали тяжелейшие преступления, совершаемые Хунтой;
- осудили вмешательство Соединенных Штатов во внутренние дела Чили;
- немедленно отказались от любого вида помощи Хунте;
- разорвали все политические и дипломатические отношения с Чили;
- прекратили всю торговлю и торговые отношения с Чили;
- изолировали Хунту всеми возможными средствами;
- активно помогали всеми средствами чилийскому народу в его борьбе за восстановление прав человека, законности и конституционного правительства;
- добивались немедленного и безусловного освобождения всех политических заключенных, закрытия всех концентрационных лагерей и отмены "осадного положения".